



SUNTEC INDUSTRIES FRANCE
1, rue Lavoisier - CS 60102
F-21603 LONGVIC Cedex
Tel. +33 (0) 3 80 70 60 70
Fax +33 (0) 3 80 70 61 11
www.suntec.fr

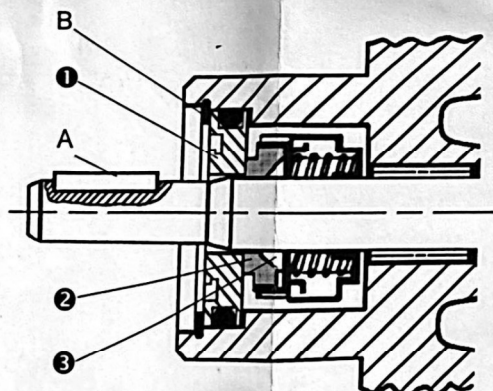
KEEP OUT OF LIGHT
LICHTEMPFLINDLICH
CRAINT LA LUMIÈRE
TENERE LONTANO DALLA LUCE

Ref :



2014463

II 2014463 - Ed.4 - Feb. 2018



Fitting instructions for TA Revision 2/5/6/7 and TAR Revision 7 shaft seal

The seal kit consists of :

- seat assembly with O-ring, ref. ①
- seal face, ref. ②
- secondary seal, ref. ③

PREPARATION

- a) Remove shaft key, ref. "A".
- b) Remove securing ring, ref. "B".
- c) Prise out seat, ref. ①, using levers in groove
- d) Remove seal face, ref. ②, and secondary seal, ref. ③.
Thoroughly clean shaft and seal chamber, with soft clean cloth.
Use no abrasives.

FITTING OF NEW SEAL

Cleanliness is essential, and it is preferable not to touch the areas of contact between seat ① and carbon face ②. Lubricate the O-ring of the seat ① with oil. Refit in reverse order of dismantling.

Montageanleitung für TA Revision 2/5/6/7 und TAR Revision 7 Wellendichtung

Die Dichtung besteht aus :

- Sitz mit O-Ring ①
- Kohlering ②
- PTFE-Dichtung ③

VORBEREITUNG

- a) Wellenkeil entfernen "A".
- b) Sicherungsring entfernen "B".
- c) Wellendichtungssitz ① durch Einsatz von 2 Hebeln an der Nut entnehmen
- d) Kohlering ② und PTFE-Dichtung ③ entfernen
Welle und Dichtungskammer mit einem weichen sauberen Tuch reinigen.
Keine Schleifmittel verwenden.

EINBAU DER NEUEN DICHTUNG: Sauberkeit ist wichtig. Die Kontaktflächen zwischen Sitz ① und Kohleseite ② sollten möglichst nicht berührt werden. O-Ring Dichtung von Sitz ① mit Heizöl ölen. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Weise zum Ausbau.

Instructions de montage du joint d'arbre pour pompes TA révision 2/5/6/7 et TAR révision 7

Le joint est composé de :

- l'ensemble contre-face et joint torique, réf. ①
- le grain tournant, réf. ②
- le cône d'étanchéité, réf. ③

DÉMONTAGE:

- a) Ôter la clavette d'entraînement "A".
- b) Enlever l'anneau élastique d'arrêt, réf."B".
- c) Extraire la contre-face, réf. ① en introduisant un levier dans la rainure.
- d) Enlever le grain tournant, réf. ② et le cône d'étanchéité, réf. ③
Nettoyer soigneusement l'arbre et la chambre du joint avec un chiffon doux, ne pas utiliser d'abrasif.

MONTAGE DU NOUVEAU JOINT: La propreté est primordiale, et il est préférable de ne pas toucher les surfaces de contact entre la contre-face ① et la face carbone ②. Lubrifier avec du fioul le joint torique de l'ensemble contre-face ①. Remonter les différentes pièces dans l'ordre inverse du démontage.

Istruzioni per il montaggio della tenuta d'albero per pompe TA revisione 2/5/6/7 e TAR revisione 7

La tenuta consiste di :

- sede con anello "o ring", rif. ①
- anello primario di tenuta, rif. ②
- tenuta secondaria, rif. ③

PREPARAZIONE

- a) Togliere la chiavetta dell'albero, rif. "A".
- b) Togliere l'anello di fissaggio, rif. "B".
- c) Estrarre la tenuta, rif. ①, facendo leva sulle apposite scanalature
- d) Togliere l'anello primario di tenuta, rif. ② e la tenuta secondaria rif. ③
Pulire perfettamente l'albero e la sede della tenuta usando un panno soffice e pulito, non utilizzare abrasivi.

MONTAGGIO DELLA NUOVA TENUTA: E' essenziale la massima pulizia. Si raccomanda inoltre di non toccare le superfici di contatto fra la sede ① e la superficie di carbone ②. Lubrificare con gasolina l'anello "o ring" della sede ①. Rimontare seguendo l'ordine inverso dello smontaggio.